

**Zeitschrift:** Fachblatt für schweizerisches Heim- und Anstaltswesen = Revue suisse des établissements hospitaliers

**Herausgeber:** Verein für Schweizerisches Heim- und Anstaltswesen

**Band:** 43 (1972)

**Heft:** 11

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

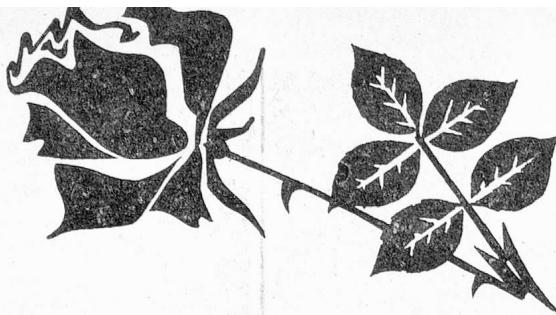
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 12.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



## **Besser waschen mit weniger Aufwand**

Um mit weniger Aufwand ein besseres Waschresultat zu erzielen, braucht es mehr als nur ein gutes Waschmittel.

Ebenso wichtig ist es zu wissen, welche Waschmethode bei kleinstem Aufwand den grössten Erfolg garantiert.

## **Wir liefern zu jedem Produkt das richtige Waschverfahren**

Dank jahrelanger Erfahrung auf allen Gebieten des Waschens sind wir in der Lage, Ihnen diese umfassenden Leistungen anzubieten:

- \* Kostenlose Beratung durch qualifizierte Fachleute, die Ihnen helfen, die für Ihren Betrieb beste Waschmethode zu finden.
- \* Eine Reihe von qualitativ hochwertigen Waschmitteln, die es möglich machen, jedes Waschproblem optimal zu lösen.
- \* Produkte, die schon bei minimaler Dosierung eine maximale Waschleistung erbringen.

- \* Garantie für grösstmögliche Schonung der Gewebe, da unsere Waschmittel feine Seife enthalten.
- \* Preise, die dem Vergleich mit der Konkurrenz standhalten (besonders bei grösseren Abschlüssen!).
- \* Einen zuverlässigen, prompten Lieferdienst, der Sie auch dann nicht im Stich lässt, wenn's einmal pressiert.

Haben Sie ein spezielles Waschproblem? Oder möchten Sie gerne einmal ganz unverbindlich unsere Produkte ausprobieren? Rufen Sie uns bitte an. Wir werden Sie prompt und gerne bedienen.

**Friedrich Steinfels AG, 8023 Zürich, Telefon 01/42 14 14**

**STEINFELS**

im Dienste gepflegter Sauberkeit



**NEU  
und speziell für**

**Spitäler, Kliniken, Anstalten und Heime:**

# **Das TASKI Hospital- Wegwerftuch**



**Bindet Staub  
und tötet Keime  
dank bakterizider  
Pantasept®-Imprägnierung**

Das TASKI Hospital-Wegwerftuch zum Feuchtwischen wurde in Zusammenarbeit mit namhaften Bakteriologen entwickelt und erprobt. Sein hoher Feuchtigkeitsanteil bindet feinste Schmutz- und Staubpartikel. Das Desinfektionsmittel Pantasept® vernichtet in wirksamer Weise die Krankheitskeime und schützt Insassen, Patienten und auch das Reinigungspersonal vor Ansteckungsgefahr.

Und das zu geringen Kosten:

Der Preis der TASKI Hospital-Wegwerftücher ist sehr günstig. Ihr Format wird auf dem TASKI Trapezwischer optimal ausgenützt. Da das Auswaschen von Reinigungsgazen wegfällt, wird Zeit eingespart. Darum ist die einmalige Verwendung von TASKI Hospital-Wegwerftüchern billiger als Waschen und Wiederverwenden von Gazen!

**Die einzige richtige Konsequenz:  
Für jeden Raum ein frisches TASKI  
Hospital-Wegwerftuch; erst das ist  
moderne hygienische Raumpflege.**  
(Der günstige Stückpreis erlaubt diese Arbeitsweise!)

Verlangen Sie unverbindlich Offerte und den wissenschaftlichen Testbericht.



**A. Sutter AG,  
Abt. Grossraumreinigung,  
9542 Münchwilen TG  
Tel. 073/26 26 26**

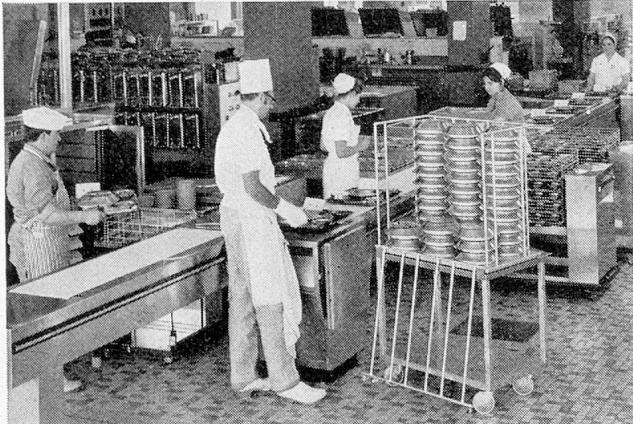
# Die Lösung:

In knappe einer Stunde  
mehrals 600 Patienten verpflegen?

Mit nur 5 Leuten?

Jawohl, die Lösung heisst

## CALDOMET 5+2



Und so funktioniert das Speisenverteilssystem CALDOMET 5+2  
(Pat: ang.):

### An fünf Wochentagen

Volle Küchenbelegschaft im Einsatz. In ruhigen Stunden Mahlzeiten für die zwei freien Tage fixfertig zubereiten (kochen, im CALDOMET-Geschirrsatz anrichten, bei normaler Kühlraumtemperatur kühlen, nicht tiefkühlen!)

### An den zwei freien Tagen

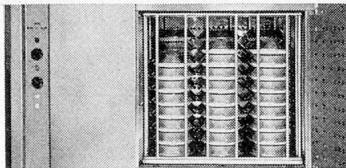
Reduzierter Betrieb. Ein Chef mit vier Helfern verpflegt 600 Patienten und mehr pro Stunde. Aufbereiten der kühlgestellten Speisen im Convectomat: schonend, rasch, auf einfachste Weise.

### Das Ergebnis: Fünftagewoche in der Spitätküche

Kein Ablösepersonal, keine zusätzlichen Kosten. Appetitliches Essen für Ihre Patienten – wie schon bisher mit CALDOMET in über 100 Krankenhäusern der Schweiz und ganz Europas.

### Die Lösung, auch für Sie

Das CALDOMET-Beraterteam gibt gerne Auskunft. Telefonieren Sie unverbindlich: 041/224791.



Der Convectomat: An 2 Tagen dient er zum Aufbereiten der gekühlten Speisen, an den übrigen 5 Wochentagen als äusserst vielseitiges Mehrzweckgerät zum Backen und Braten.

CALDOMET 5+2, eine Entwicklung der Silber- und Metallwarenfabrik

**berndorf**  
**luzern**

Qualitätsbestecke, Tafelgeräte und Bauscher-Hotelporzellan



## Fleisch

für Diät und Schonkost

## Fleisch

für die Zubereitung in der Großküche vorbereitet

## US Truthahn - Oberkeule ohne Knochen

## Gekochte US Truthahnrolle

US Truthahnfleisch ist besonders bekömmlich: es enthält wenig Fett, aber hohe Anteile Eiweiß und zahlreiche Nährstoffe; ist zart und schmeckt doch herhaft.

Die Zubereitungsmöglichkeiten sind vielseitig: für Ragouts, Geschnetzeltes, Gulasch, als Schnitzel, Kurzgebratenes, für Salate, Sandwiches und auf Toast.

Wir geben Ihnen gern und kostenlos umfassende Anregungen.

POULTRY AND EGG  
INSTITUTE OF AMERICA  
D 6 Frankfurt/Main, Schillerstraße 15

Senden Sie mir kostenlos Rezeptvorschläge für US-Geflügel

Name: \_\_\_\_\_

im Hause: \_\_\_\_\_

Ort: (      ) \_\_\_\_\_

Straße: \_\_\_\_\_



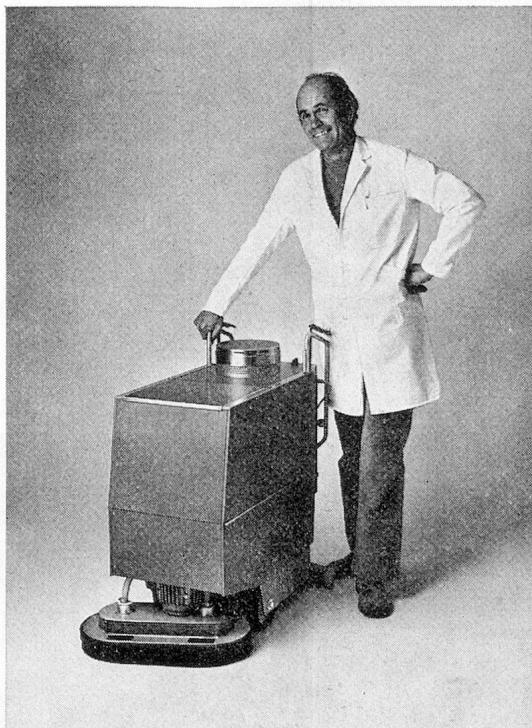
PHARM

# Wir sind der Meinung, Putzen sei noch allzuoft Schwerarbeit.

## Deshalb haben wir neu den Schweizer Reinigungsautomaten Duomatic 50 E entwickelt.

Eine kleinere Variante unserer Triomatic-Maschinen. Damit auch dort leichter und einfacher gereinigt werden kann, wo bisherige Automaten entweder zu gross oder zu schwer waren.

Die Duomatic 50 E ist besonders handlich und besonders wendig – aber robust wie ein grosser Automat. In Schweizer Qualität – abgestimmt auf Schweizer Verhältnisse. Sie hat direkten Antrieb auf beiden Rädern. Da ist kein Stossen nötig. Da wird man nicht müde. Auch nicht nach Stunden.



Und was Sie wohl am meisten an ihr schätzen werden: Sie fegt und saugt in einem Arbeitsgang und kann viel schneller reinigen, als dies mit konventionellen Maschinen möglich ist. Mit ihr gewinnt man Zeit für andere Arbeiten. Oder benötigt weniger Personal.

Wenn Sie also mit weniger Mühe und mit weniger Zeitaufwand reinigen wollen, dann informieren Sie sich einmal über die neue Duomatic 50 E.

### Coupon

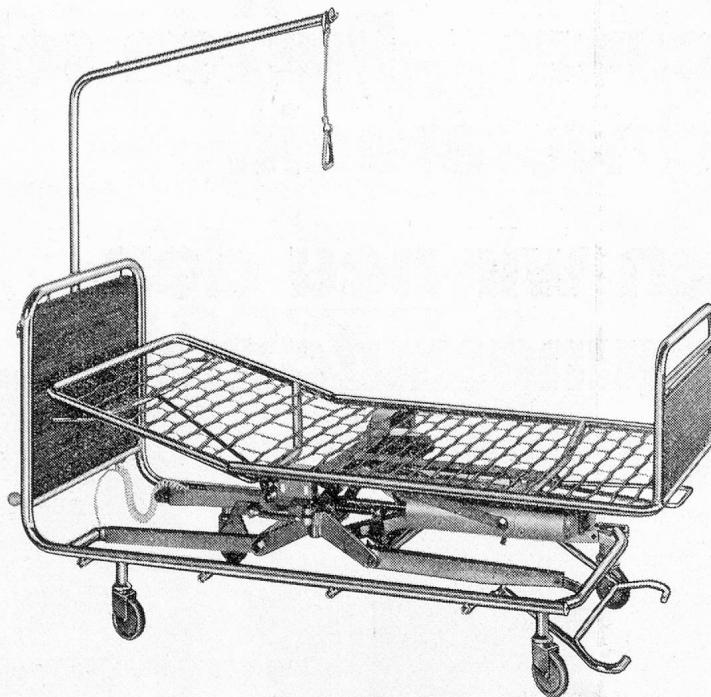
Schicken Sie mir die ausführliche Dokumentation über die Duomatic 50 E.

**servo**  
**wetrok**  
löst Ihre Reinigungsprobleme

Name \_\_\_\_\_  
Strasse \_\_\_\_\_  
PLZ/Ort \_\_\_\_\_

**Diethelm & Co. AG**, Servo-Wetrok-Organisation  
Eggühlstrasse 28, 8052 Zürich, Tel. 01 50 30 30

ADVOCO DELPHI



# sissach

Qualitätsfabrikate seit 1899

## Niveaubett Nr. 5063

Liegehöhe und Keil verstellbar mittels 2 Elektromotoren. Innenmasse: 195 x 90 cm.

Höhenverstellung von 40 bis 70 cm. Keiltiefe 65 cm.

Längste Erfahrung im Bau von elektr. verstellbaren Krankenbetten.

Verlangen Sie unverbindlich Offerten, Unterlagen oder Vertreterbesuch.

**Basler Eisenmöbelfabrik AG**

**4450 Sissach / BL**

Telefon (061) 98 40 66



Bernina-Nachstickmaschinen in Firma Bischoff-Textil AG, St. Gallen

**Nähmaschinen  
für Ateliers, Lingerien, Gewerbe  
und Industrie** Fritz Gegau AG  
Nähmaschinenfabrik  
**BERNINA**  
8266 Steckborn

# Rechnen Sie kühl und wirtschaftlich

denn auf Ihre Kühlanlage müssen Sie sich unbedingt verlassen können.

Sie muss so konzipiert sein, dass Lagerhaltung und Bereitstellung möglichst vereinfacht werden.

Sie muss durch optimale Ausnutzung der Maschinen- und Verdampferleistung, durch genau berechnete Laufzeiten des Kälteaggregates und durch günstige Betriebskosten einen hohen Grad von Wirtschaftlichkeit erreichen.

Sie muss durch Verwendung von hochwertigen Materialien unbedingt betriebssicher sein und ihren Teil zu einer Umsatzsteigerung beitragen.

Sie muss also von einer Firma erstellt werden, die über langjährige Erfahrung und einen ausgebauten Service verfügt und deren Ingenieure Sie wirklich sachkundig beraten. Zeit und Geld sind auch bei Ihnen kostbar und Sie können es sich nicht leisten, zu experimentieren.

Eine solche Kühlanlage, auf Ihren Bedarf zugeschnitten, erstellt Ihnen



**Autofriger**

für jeden Kältebedarf

Autofriger AG  
Schaffhauserstrasse 473  
8052 Zürich  
Telefon 051/ 48 15 55

Vertretungen und Servicestellen  
in: Baar, Basel, Bern, Biel,  
Charrat, Chur, Davos, Fribourg,  
Genève, Lausanne, Lugano,  
Luzern, St. Gallen

**lips**

UNIVERSAL  
KÜCHEN-  
MASCHINEN

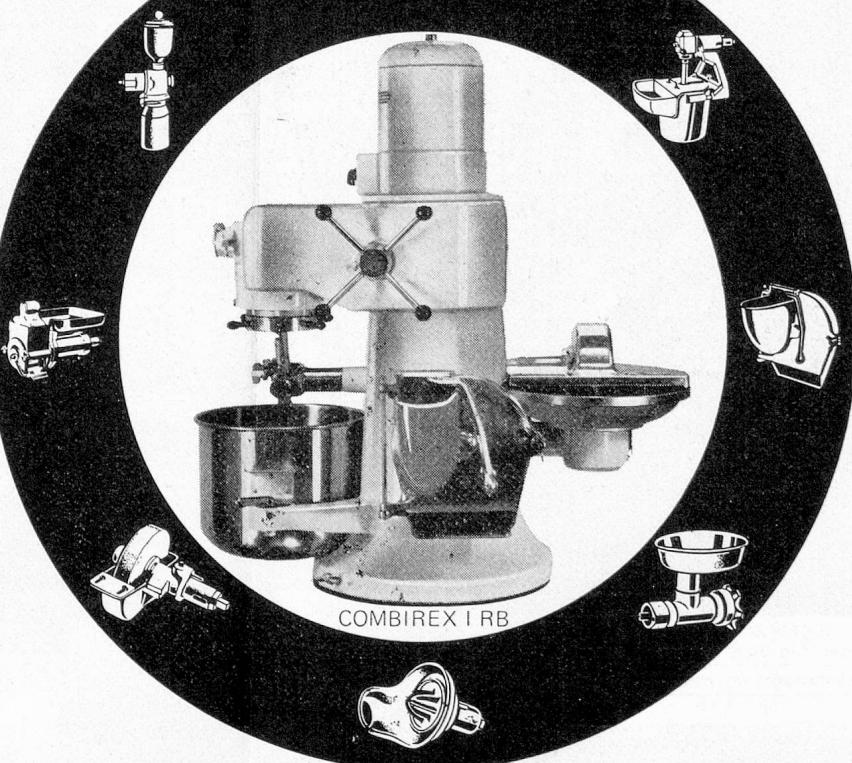
Die Combirex-Typen I R und I RB sowie II R und II RB sind von besonders grosser Leistungsfähigkeit. Sie eignen sich bestens für mittelgroße Betriebe mit einer Verpflegungskapazität von 100 bis 350 Personen.

Die sehr robuste Konstruktion, der geringe Platzbedarf dank Drehbarkeit, die einfachste Bedienung und die grosse Auswahl an Zubehörzeuge zeugen von echter LIPS-Qualität.

LIPS-Küchen-Maschinen sind in 10 verschiedenen Größen erhältlich. Verlangen Sie unverbindlich eine ausführliche Dokumentation.

**JAKOB LIPS, Maschinenfabrik,**  
8902 Urdorf, Tel. 01/98 75 08

Zubehör:



# «Zum Kochen braucht's Liebe – und die Liebe braucht Zeit!»

Die Ratschläge alter Leute tönen oft so wie weise Sprüche aus längst vergangenen Tagen. Unerfüllbar in unserer Zeit.

Ja, wenn man Zeit hätte, Zeit zur rechten Zeit! Denn man hätte vielleicht in Personalrestaurants, Altersheimen, Restaurationsbetrieben und Spitäler schon Zeit zum Kochen. An flauen Nachmittagen zum Beispiel.

Aber weiss man denn nichts von Régéthermic? Mit Régéthermic ist es doch möglich, dann zu kochen, wenn man Zeit hat. Zeit zum Gemüserüsten, Zeit zum Abschmeken, Zeit zum ästhetischen Anrichten.

Und mit Régéthermic steht das Essen immer pünktlich auf dem Tisch, appetitlich, schmackhaft und heiss, ohne dass jemand zu hasten braucht. Haben aber Einzelne Diät nötig, so geht das mit Régéthermic ohne besonderen Aufwand.

Régéthermic – die kleine Investition mit der grossen Wirkung.

Régéthermic funktioniert aber auch, wenn Sie keine betriebsige Küche haben. Und wenn zu ganz verschiedenen Zeiten gegessen wird. Und wenn einmal zu ungünstiger Stunde hundert Gäste eintreffen. Und an Feiertagen, wenn niemand arbeiten will.

Und wann noch? Eigentlich möchten wir selbst einmal wissen, welche

Schwierigkeiten der Gemeinschaftsverpflegung Régéthermic nicht zu überwinden vermag. – Vielleicht haben Sie ein solches Problem? Oder nur die üblichen? Dann schreiben oder telefonieren Sie uns doch.

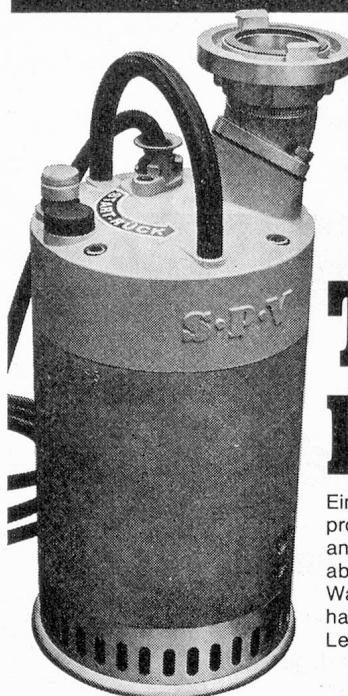
Terion AG, Rietstrasse 37  
8702 Zollikon, Telefon 01 65 45 70

**REGETHERMIC**



Verlangen Sie bitte unsere  
Dokumentation und Reportagen!

B&B



# SPV Tauch- pumpe

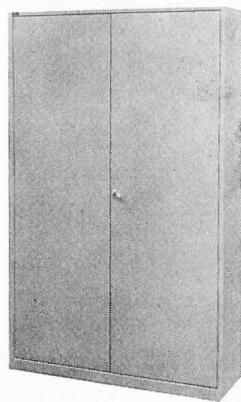
Ein schwedisches Qualitätsprodukt. Am Lichtnetz anschliessbar. Kann bodeneben absaugen. Schnelle Hilfe bei Wassereinbruch. Klein und handlich, aber gross in der Leistung.



– für jede Aufgabe eine gute Lösung

MBA, 8600 Dübendorf  
Tel. 01 85 00 21

Intras Werbe AG 01-52 71 23



## Materialschrank

**435.-**

Typ ESCH 4

Höhe 2000 mm,  
Breite 1120 mm, Tiefe 400 mm, mit Stan-  
genverschluss und 4 Verstelltablare.

Farbe Hammerschlag  
grau/grün. Platz für  
70 Ordner =

= Fr. 6.22/Ordner

**Lagern  
Transportieren  
Bereitstellen**

**emag**  **norm**

**Neue Erfolge der Kreis AG, St.Gallen  
Spezialist für Gemeinschaftsverpflegung**



**Finessa Speiseverteilanlagen**

**Kantonsspital Münsterlingen  
Bezirksspital Herisau  
Pflegeheim Küsnacht**

**Kreis AG, 9014 St.Gallen, Ø 071 27 28 28**

**Zürcher Strasse 204**

**1004 Lausanne, Avenue de France 71, Ø 021 35 71 44**

**3000 Bern, Allmendstrasse 1, Ø 031 42 80 42**

**8038 Zürich, EZG, Seestrasse 301, Ø 051 45 58 54**

**6000 Luzern, Bergstrasse 42, Ø 041 36 59 68**

**4000 Basel, Schornweg 22/12, Ø 061 33 36 39**

Kreis AG 9014 St.Gallen, Zürcher Strasse 204

HA 1

Senden Sie mir Dokumentation und Referenzen über

- |   |  |
|---|--|
| <input type="checkbox"/> Speiseverteilung | <input type="checkbox"/> SB Buffets      |
| <input type="checkbox"/> Grossküchen      | <input type="checkbox"/> Mikrowellenofen |
| <input type="checkbox"/> Kreis Swiss Line | <input type="checkbox"/> Hotelsilber     |
| <input type="checkbox"/> Snack-Ofen       | <input type="checkbox"/> Servierwagen    |

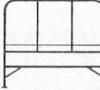
Name \_\_\_\_\_

Strasse \_\_\_\_\_

PLZ/Ort \_\_\_\_\_

# Nur!



 **MOLIDRESS**

## Krankenunterlagen

in den beiden funktions-  
gerechten Formaten  
50/60 cm als Bettunterlage  
35/60 cm als «Windel»-  
Packung

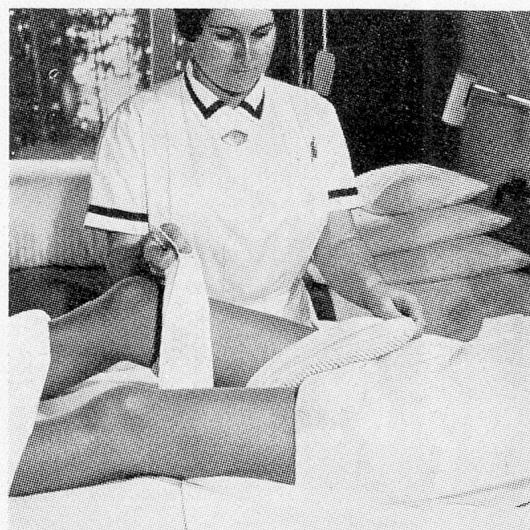
geruchbindend imprägniert  
ringsum geschlossen  
daher

- keine harten Kanten
- keine Druckstellen
- keine Verhärtung
- kein Verkrusten
- kein seitliches Aus-  
fliessen der Flüssigkeit
- **kein Rutschen**

körperseitige Abdeckung  
mit feinstem Vließstoff,  
bettseitige Abdeckung  
mit Spezial-Plastikfolie

und wie bisher  
die bewährten Kleinformate:  
20x30 cm, 20x50 cm, 30x50 cm

Verlangen Sie Muster  
unter Hinweis auf  
mutmassliche Menge.



Internationale Verbandstoff-Fabrik Schaffhausen

8212 Neuhausen am Rheinfall